

CONXURO DA QUEIMADA

CONXURO

Mouchos, coruxas, sapos e bruxas.

Demos, trasnos e dianhos,

espíritos das nevoadas veigas.

Corvos, píntigas e meigas,

feitizos das mencinheiras.

Pobres canhotas furadas,

fogar dos vermes e alimanhas.

Lume das Santas Companhas,

mal de ollo, negros meigallos,
cheiro dos mortos, tronos e raios.

Oubeo do can, pregón da morte,
foucinho do sátiro e pe do coello.

Pecadora lingua da mala muller casada
cun home vello.

Averno de Satán e Belcebú,
lume dos cadavres ardentes,

corpos mutilados dos indecentes,
peidos dos infernales cus,

muxido da mar embravescida.
Barriga inútil da muller solteira,

falar dos gatos que andan a xaneira,
guedella porra da cabra mal parida.

Con este fol levantarei as chamas
lume que asemella ao do inferno,

e fuxirán as bruxas acabalo das súas escobas,
índose bañar na praia das areas gordas.

¡Oíde, oíde!

ruxidos que dan as que non poden

deixar de queimarse no agoardente,
quedando así purificadas.

E cando este brebaxe baixe polas nosas gorxas,
quedaremos libres dos males da nosa ialma

e de todo embruxamento.
Forzas do ar, terra, mar e lume,

TRADUCCIÓN

Buhos, lechuzas, sapos y brujas.
Demonios, maléficos y diablos,

espíritus de las nevadas vegas.
Cuervos, salamandras y meigas,

hechizos de las curanderas.
Podridas cañas agujereadas,

hogar de gusanos y de alimañas.
Fuego de las almas en pena,

mal de ojo, negros hechizos,
olor de los muertos, truenos y rayos.

Aullido del perro, anuncio de la muerte;
hocico del sátiro y pié del conejo.

Pecadora lengua de la mala mujer casada
con un hombre viejo.

Infierno de Satán y Belcebú,
fuego de los cadáveres en llamas,

cuerpos mutilados de los indecentes,
pedos de los infernales culos,

mugido de la mar embravescida.
Ventre inútil de la mujer soltera,

maúllar de los gatos en celo,
pelo malo y sucio de la cabra mal parida.

Con este cazo levantaré las llamas
de este fuego que se asemeja al del infierno,
y huirán las brujas a caballo de sus escobas,
yéndose a bañar a la playa de las arenas gordas.

¡Oíd, oíd!

los rugidos que dan las que no pueden

dejar de quemarse en el aguardiente
quedando así purificadas.

Y cuando este brebaje baje por nuestras
gargantas,
quedaremos libres de los males de nuestra alma

y de todo embrujamiento.
Fuerzas del aire, tierra, mar y fuego,

a vós fago esta chamada:
se é verdade que tendes mais poder que a humana
xente,

eiquí e agora,
facede cos espíritos dos amigos que estan fóra,
participen con nós desta queimada.

a vosotros hago esta llamada:
si es verdad que tenéis más poder que la
humana gente,

aquí y ahora,
haced que los espíritus de los amigos que están
fuera,
participen con nosotros de esta queimada.